

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 101 (2003)

Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

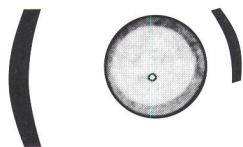
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes**

Zentralsekretariat/Sécretariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra
da las spendreras

101. Jahrgang / 101^e année

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche

Redaktorin:

Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Telefon/Fax 031 331 35 20

e-mail: g.michel@hebamme.ch

Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,

1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,

téléfax 024 420 25 24,

e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

Redaktionskommission

Barbara Jeanrichard (hj), Isabelle Buholzer (ib),

Inge Loos (il), Marie-Noëlle Pierrel (mnp),

Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),

Sue Brailey (sb)

Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern

Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-

Ausland/Etranger Fr. 120.-

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein

weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober

schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG

Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162

CH-9001 St. Gallen

Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

e-mail: verlag@kueba.ch

Internet: http://www.kueba.ch

Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG

Postfach 748, CH-4501 Solothurn

www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526

**DANS CE NUMERO
IN DIESER NUMMER**



Interkulturelle Verständigung zentral

► Mutter werden in der Fremde

Jährlich verlassen weltweit ungefähr 2-3 Millionen Menschen ihre Heimatländer. Wanderungsbewegungen finden vor allem von östlicher in westliche Richtung sowie von Süden nach Norden statt. Häufigste Ursachen für Migration sind wirtschaftliche Verelendung, politische Repression, bewaffnete Auseinandersetzungen und Krieg, Menschenrechtsverletzungen. In ihrer Diplomarbeit haben sich Mona Schwager und Cynthia Meili mit der Thematik von Migration und Mutterschaft auseinandergesetzt. Kernfrage der Autorinnen: «Was können Hebammen zu einer besseren Begleitung von Migrantinnen während der Schwangerschaft beitragen?» Wir bringen Auszüge aus der Arbeit.



Reproduktive Gesundheit in der Schweiz

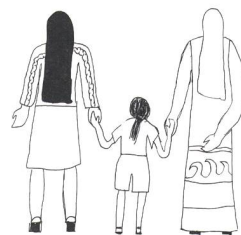
► Migrantinnen besser erreichen

Im Auftrag des Bundesamts für Gesundheit (BAG) koordiniert IAMANEH (International Association for Maternal and Neonatal Health) Schweiz verschiedene Aktivitäten zu Schwangerschaft, Geburt und Mutterschaft für Migrantinnen. Der SHV ist dabei wichtiger Projektpartner. Ziel: Der Gesundheitszustand der Migrationsbevölkerung und insbesondere der Frauen soll verbessert werden.

Homoparentalität

► Le point sur la question

Suite à la reconnaissance juridique des couples homosexuels dans une grande partie de l'Europe, les familles homoparentales ont fait leur coming-out. On estime aujourd'hui que 40 % des gays et lesbiennes désirent avoir des enfants. Qu'elles y soient favorables ou non, c'est une réalité que les sages-femmes ne peuvent ignorer.



Témoignages

► Etre à la fois parent et gay

Dans ce numéro, nous avons donné la parole à trois types de (futurs) familles homoparentales. Celles dont les enfants sont issus d'une union hétérosexuelle antérieure et qui vivent dans une famille recomposée dont un des beaux-parents est du même sexe, celles dont les enfants sont conçus par procréation médicalement assistée et celles dont les enfants sont nés d'un projet de coparentalité, sorte de contrat moral passé entre des gays et des lesbiennes pour concevoir et élever des enfants. Trois types de familles bien différentes, mais qui ont toutes le même dénominateur commun: relever le défi de concilier projet d'enfant et vie homosexuelle. Et ce, malgré un tabou encore bien ancré dans nos sociétés.

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	11
Forum	12
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	17
Actualité	18
Mosaïque	28
Livres	29
Stellenangebote Offres d'emploi	30